



中国：H7N9 鳥インフルエンザ 湖南省永州市で1名（同省20人目）

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-22 08:38 来源：湖南省卫生厅

网易新闻 news.163.com 2014-04-21 20:42:22 来源：新华网

湖南省衛生庁は、4月21日、同省で新たにヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者1名が 湖南省第19番目の患者として確診され、20例目の症例となったと発表した。（輸入症例1名）

患者1は、

湖南省永州市藍山県人の唐 **さん 50歳 / 男性

現在永州市の某医院にて治療を受けている。

<下記は、網易新聞により 追加された情報>

記者が、湖南省衛生庁から得た情報によると、湖南省は、現在、呼吸器疾患の 流行期にあり、H7N9 鳥インフルエンザは、散発的に発生しているだけとはいえ、人々は、外出時に 野性鳥類への接触や、野鳥生息地に入ることを極力避けるべきとのことだ。湖南省衛生庁は、体力の衰えている老人、特に基礎疾患を持っている住民は、呼吸器疾患のピーク期には通風の悪い場所や人であふれているような場所に行くことを極力減少させるべきだとしている。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17839.html>

China: Hunan Province added another newly diagnosed case of human infection with H7N9 avian flu

Global Influenza Information Network www.flu.org.cn 2014-04-22 08:38 Source: Hunan Provincial Department of Health

Netease News news.163.com 2014-04-21 20:42:22 Source: Xinhuanet

On April 21, Hunan Province added a newly diagnosed case of human infection with H7N9 avian flu, which became the 20th confirmed case in the province.

The patient (FT#428) is:

Name: Tang X,

Gender: Male,

Age: 50 years old,

Occupation: No information provided

Registered Domicile: a man of Lanshan County in Yongzhou City, Hunan Province

Current Domicile: No information provided but maybe lives in Yongzhou City in Hunan Province

Date of Onset: No information provided (FIC revealed as April 10: on its English version report of April 25, 2014)

Date of Admission: No information provided (FIC revealed as April 19: on its English version report of April 25, 2014)

Date of Diagnosis: April 21, 2014, diagnosed as a case of H7N9 avian flu

Date of Death: N / A

Exposure to Birds: No information provided

Clinical History: No information provided

Current Situation: The case is admitted to a certain hospital in Yongzhou City. The Condition is critical.

<The following is the information added by NetEase>

The reporter learned from the Hunan Provincial Department of Health that the H7N9 avian flu virus is still spreading when respiratory diseases become a high incidence. When the people should go out, they should avoid contact with wild poultry or entering to the places where wild bird habitat. The Hunan Provincial Department of

Health reminded the infirm elderly peoples, especially those who are suffering from basic diseases, should minimize their visiting places where the air circulation is not good enough and where the crowds are crowded while respiratory disease has its peak time.

..... 以下は中国語原文

中国：湖南省新增 1 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

全球流感资讯网 www.flu.org.cn 2014-04-22 08:38 来源：湖南省卫生厅
网易新闻 news.163.com 2014-04-21 20:42:22 来源：新华网

4 月 21 日，湖南省 新增 1 例 人感染 H7N9 禽流感 确诊病例，为 我省 第 20 例 确诊病例。

病例 **(FT#428)**：

唐 某某，男，50 岁，永州市蓝山县人，目前正在永州市某医院救治。

<下面是 网易新闻 追加的信息>

记者 从湖南省卫生厅 了解到，目前 正值呼吸道疾病高发期，H7N9 禽流感 仍呈 散发趋势，群众 外出时，应尽量 避免 接触 野生禽鸟 或 进入 野禽栖息地。湖南省卫生厅 提醒，年老体弱者 特别是 患有基础病的居民，在 呼吸道疾病 高发时期，尽量减少 去空气不流通 和 人群拥挤的 场所。

相关链接：

~~http://www.21hospital.com/zwxw/wxyw/201404/20140421_25011.html~~

オリジナルの省衛計委 URL が削除され見当たらなかったのも、この原記事と同内容の URL を本日（2018 年 06 月 24 日）見つけました。この点では、中国メディアのコピー体質に感謝：苦笑

As the original URL of the provincial HFPC has been deleted and is not existing anymore, I found the same news URL today (Jun. 24, 2018). I should thank the Chinese media which has the habitude of “copy & past” culture.

<http://news.163.com/14/0421/21/9QCQFQF800014JB5.html>

20140422A 中国：H7N9 鳥インフルエンザ 湖南省永州市で 1 名（網易）